I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 812/82 DELLA COMMISSIONE

del 6 aprile 1982

relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dall'atto di adesione della Grecia, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1401/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le regole generali relative alla fornitura di grassi nel latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati (2), in particolare l'articolo 7,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi e taluni organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di butteroil, parimenti indicati nell'allegato ;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tale fornitura in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (3), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3474/80 (4); che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese ;

considerando che l'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1401/81 prevede che, se la situazione del mercato non consente di eseguire la fornitura utilizzando le scorte pubbliche, quest'ultima viene effettuata ricorrendo al burro o ai grassi butirrici disponibili sul mercato comunitario, sempreché non venga perturbata la normale evoluzione dei prezzi sul mercato ; che, poiché i requisiti di qualità sono soddisfatti e i quantitativi in questione non sono così elevati da perturbare il normale sviluppo dei prezzi sul mercato, è opportuno ricorrere all'acquisto sul mercato per assicurare la fornitura di butteroil ;

considerando che il volume del programma di aiuto alimentare esige un ritmo ininterrotto di consegne e che il termine abituale necessario per procedere effettivamente alla fornitura è di parecchi mesi ; che è probabile che la Commissione, nel corso della campagna lattiera 1981/1982, debba fissare determinati massimali relativi alle forniture da effettuare nella campagna 1982/1983 ;

considerando che, stando così le cose e dato lo stretto legame esistente tra il prezzo di mercato del burro e del latte scremato in polvere ed il prezzo d'intervento di tali prodotti, è da temere che un atteggiamento esitante prevarrebbe tra gli interessati prima che venga resa nota la decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agro-monetarie ; che, in tale situazione di incertezza, è risultato dall'esperienza acquisita che parecchi interessati preferiscono non presentare offerte, mentre altri presentano offerte sulla base di previsioni errate o divergenti, correndo quindi il rischio che la loro offerta non sia accettata o procuri loro considerevoli perdite, che li obbligherebbero poi a rinunciare all'esecuzione dell'operazione per la quale sono stati dichiarati aggiudicatari o contraenti nella trattativa

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 5.
(3) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(4) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

privata ; che, per suscitare offerte e per fare in modo che non siano calcolate su basi fittizie che impediscono una valutazione obiettiva, è necessario aumentare, all'atto del pagamento, l'importo delle offerte preso in considerazione per forniture da effettuare nella campagna 1982/1983, in funzione della modifica dei prezzi d'intervento, espressi in moneta nazionale, come risulta dalle decisioni del Consiglio per la campagna 1982/1983 ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di butteroil a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato.

Tuttavia, per le forniture di butteroil fabbricato a partire da burro o da crema acquistati sul mercato della Comunità ed il cui termine di consegna di cui al punto 9 dell'allegato è posteriore alla fine della campagna 1981/1982, l'importo delle offerte, risultante dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 dell'allegato, è aumentato, all'atto del pagamento, della modifica, cui si applica il coefficiente 1,22, del prezzo d'intervento del burro, espresso nella moneta dello Stato membro in cui è stata presentata l'offerta, a seguito della decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agro-monetarie per la campagna 1982/1983.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 6 aprile 1982.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

ALLEGATO (1)

Designazione della partita	A	B
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	LICROSS	
3. Paese di destinazione	Ruanda	Haiti
4. Quantitativo totale della partita	50 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco	
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 2,270 kg	In scatole da 5 kg
	rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Rwanda / Kigali via Mombasa»	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite a Haïti / Port-au-Prince»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi	
	il 31 maggio 1982	il 30 aprile 1982
10. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione deposito merci Croix Rouge de Nyamirambo, Kigali (Rwanda) via Mombasa (Kenia)	Porto di sbarco Port-au-Prince (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Croix-Rouge Rwandaise, BP 425, Kigali (Rwanda) (5) (6)	Société nationale de la Croix Rouge haïtienne, Place des Nations Unies, BP 1337, Port-au-Prince (Haïti) (5)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	C
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Marocco
4. Quantitativo totale della partita	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una mezzaluna rossa di 10 cm di altezza con le punte orientate verso sinistra e recante la seguente dicitura in caratteri di almeno 1 cm: « Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 aprile 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Casablanca (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Croissant Rouge Marocain, BP 189 Rabat (Maroc) (5) (7)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	LICROSS
2. Beneficiario	Burundi	Perù
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	50 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco	
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg	In scatole da 2,270 kg
	rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Butteroil / Don de la Communauté économique européenne au Burundi»	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de las Sociedades de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita en Perú / Callao»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 aprile 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione Bujumbura	Porto di sbarco Callao (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	M. Kakunze Venant, directeur de la laiterie centrale de Bujumbura, BP 979, Bujumbura (Burundi)	Cruz Roja Peruana, Chancay 881, Lima (Pérou) (5)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	H	I
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81 (riserva generale)	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	Angola	Guyana
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	200 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	Tedesco
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	(9)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia a favor de Angola »	« Butteroil / Gift of the European Economic Community to Guyana »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 aprile 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Lobito (deposito su banchina o alleggio)	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (10)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Secretaria de estado dos assuntos, Sociais Luanda — RP Angola	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	K
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	LICROSS
3. Paese di destinazione	Guyana
4. Quantitativo totale della partita	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 2,270 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Guyana (Georgetown)»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 aprile 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Georgetown (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Guyana Red Cross Society, PO Box 10 524, Georgetown (Guyana) (5) (11)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	L	M	N
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81		
2. Beneficiario	India		
3. Paese di destinazione			
4. Quantitativo totale della partita	500 t	600 t	601 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(9)	In scatole da 20 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	In scatole da 5 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Butteroil supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Bombay».		
9. Termine di consegna	Imbarco nel giugno 1982		
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (10)		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara		
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	26 aprile 1982		

Designazione della partita	O	P
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81	
2. Beneficiario	India	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	600 t	600 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 20 kg	In scatole da 5 kg
	rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Butteroil supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Calcutta»	
9. Termine di consegna	Imbarco nel giugno 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (10)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	26 aprile 1982	

Designazione della partita	Q
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81 (riserva generale)
2. Beneficiario	ONG
3. Paese di destinazione	Angola
4. Quantitativo totale della partita	250 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco
6. Provenienza del butteroil (2)	Scorte d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do War on Want / Destinado à distribuição gratuita aos Refugiados Namibianos em Angola / WOW / 83607 / Lobito»
9. Termine di consegna	Consegna nel giugno 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	CEBEMO — Van Alkemadelaan, 1, NL — 2597 AA Den Haag (13), telex: 34278 CEMEC NL; tel.: 241744/244595
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	26 aprile 1982

Designazione della partita	R
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1401/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1402/81
2. Beneficiario	Repubblica di Bangladesh
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	3 000 t (12)
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Gift of the European Economic Community to Bangladesh »
9. Termine di consegna	Imbarco nel luglio 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Chittagong (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Ministry of Food, Controller of Movement & Storage, Department of Food, 16 A derl Ghanic Road, Dacca
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	24 maggio 1982

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95 del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da bando di gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12.

(2) Qualora la merce provenga dalle scorte d'intervento, viene pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee,* edizione C, un bando complementare indicante i magazzini di giacenza.

(3) Diversi da quelli indicati nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Unicamente in caso di consegna «nel porto di sbarco» e «reso destinazione»; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino del regolamento (CEE) n. 303/77.

(5) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura :
« NOTIFY ADDRESS :
a) destinatario
b) Ligue des sociétés de la Croix Rouge
BP 276
CH-1211 Genève 19
Telex 22555 CH ».
L'aggiudicatario deve inviare due copie dei documenti di spedizione a:
M. Burtin
Ligue des sociétés de la Croix Rouge
BP 276
CH-1211 Genève 19.

(6) L'aggiudicatario deve inviare una copia del documento di spedizione a :
Delegation of the Commission of the European Communities
BP 515
Kigali (Rwanda).

(7) L'aggiudicatario deve inviare una copia del documento di spedizione a :
Délégation de la Commission des Communautés européennes
BP 1302
Kaba-Agdal (Maroc).

(8) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation of the International Committee of the Red Cross
PO Box 2363
Khartoum (Sudan).

(9) In fusti metallici nuovi di contenuto di 190 kg a 200 kg (da precisare nell'offerta) rivestiti internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti o sottoposti ad un trattamento che dà garanzie equivalenti, muniti di cocchiume, completamente pieni ed ermeticamente chiusi in atmosfera di azoto. La resistenza del fusto agli urti deve essere sufficiente per sopportare un lungo trasporto marittimo. I fusti metallici non devono, per loro natura, essere nocivi alla salute umana o provocare un cambiamento di colore, di sapore o di odore del loro contenuto. La chiusura dei fusti deve essere assolutamente ermetica.

(10) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(11) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a :
Delegation of the Commission of the European Communities
PO Box 10847
Georgetown (Guyana).

(12) Se il quantitativo totale della partita è un multiplo di 500 t, l'offerta presentata nell'ambito di una gara può vertere sul quantitativo parziale di 500 t ovvero su un multiplo di 500 t ; vedi articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(13) L'aggiudicatario trasmette a :
MM. M. H. Schutz B. V.
Insurance brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam
all'atto della consegna, una copia della fattura commerciale compilata per ciascun quantitativo parziale. L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato d'origine e un certificato sanitario redatti in portoghese.